

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO DO APARELHO

COMANDOS

ANTES DE USAR O APARELHO

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

COMO USAR O COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

COMO USAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

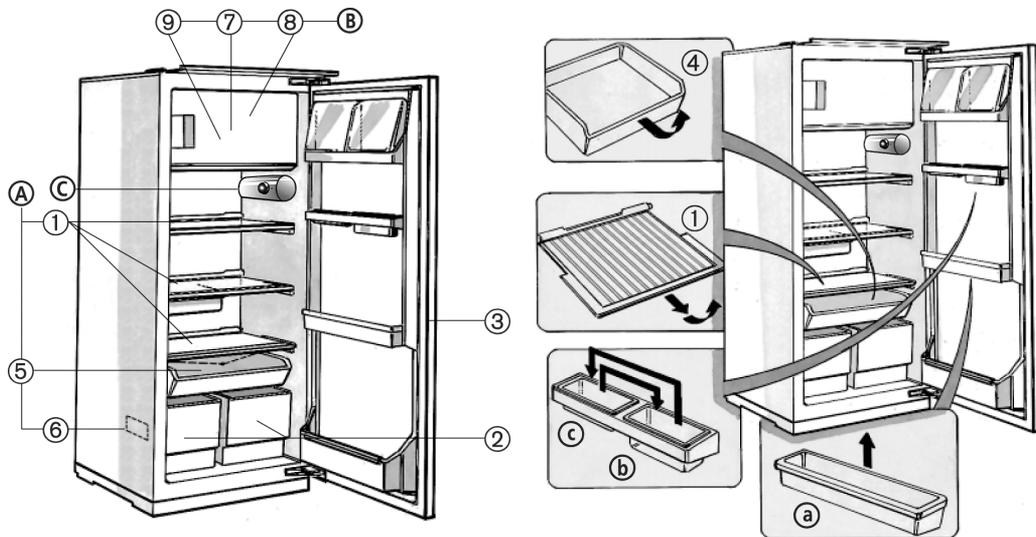
COMO DESCONGELAR E LIMPAR O APARELHO

GUIA PARA RESOLUÇÃO DE AVARIAS

SERVIÇO PÓS-VENDA

INSTALAÇÃO

DESCRIÇÃO DO APARELHO



A) compartimento frigorífico

(para conservar alimentos frescos)

1. Prateleiras (em parte com a altura regulável)
2. Gavetas para frutas e legumes
3. Contra-porta frigorífico com:
(se disponíveis)
 - a. Divisórios reguláveis
 - b. Prateleira superior
 - c. Prateleira inferior
4. Gaveta (com extracção telescópica)
(se disponível)
5. Dreno para água de descongelação

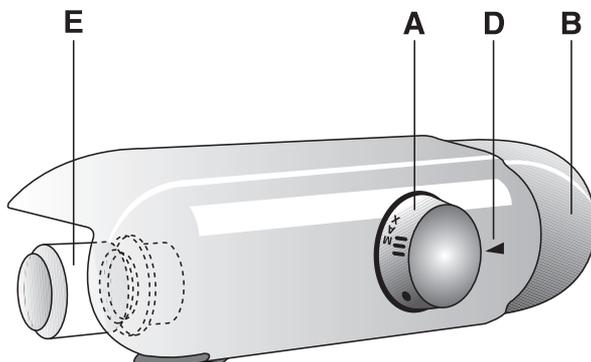
6. Chapa de características

B) Compartimento congelador (se disponível)

(marcado pelo símbolo ******* *** **** para a conservação de alimentos frescos, a conservação de congelados e a produção de cubos de gelo)

7. Grelha (sem apresentação na figura, se disponível)
 8. Zona de congelação
 9. Cuvetes de gelo
- C) Comandos**

COMANDOS



- A.** Botão do termostato
B. Botão da luz

- D.** Marca de referência da posição do termostato
E. Lâmpada (máx 15 W)

ANTES DE USAR O APARELHO

- O aparelho que adquiriu destina-se apenas a um uso doméstico

Para obter melhores resultados do seu aparelho, aconselhamos que leia atentamente as instruções de utilização onde poderá encontrar a descrição do seu aparelho e conselhos úteis para a conservação dos alimentos.

Guarde este manual para futuras consultas.

1. Após ter desmontado o aparelho, certifique-se de que ele não está danificado e de que a porta fecha correctamente. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas.
2. Deixe o aparelho repousar durante duas horas antes de o ligar, a fim de permitir que o circuito refrigerante esteja perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a ligação e a instalação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado segundo as instruções fornecidas pelo fabricante, e em conformidade com as normas de segurança locais em vigor
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

2. Desmantelamento

O produto foi fabricado com material reutilizável. Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (CEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

No momento do desmantelamento, torne o aparelho inutilizável cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira a que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do frigorífico.

Em caso de desmantelamento, recomendamos que respeite as normas locais relativas à eliminação de resíduos e entregue-o nos devidos centros de escoamento, sem o deixar ser ser vigiado nem sequer durante poucos dias, pois pode vir a ser uma fonte de perigo para as crianças. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Informação:

Este aparelho não contém CFC (o circuito refrigerante contém R134a), nem HFC (o circuito refrigerante contém R600a) (consulte a chapa de características situada no interior do aparelho). Para os aparelhos com Isobutano (R600a): o isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente, mas inflamável. Portanto, é indispensável certificar-se de que os tubos do circuito refrigerante não estão danificados. Este produto contém gás serra fluorinados tratado no Protocolo de Kyoto; o gás refrigerante encontra-se contido num sistema fechado hermeticamente.

Gás refrigerante: R134a tem uma potência de aquecimento global (GWP) de 1300.

Declaração de conformidade

- Este aparelho foi concebido para conservar produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com a Directiva Europeia 90/128/CEE, 02/72/CE e o regulamento (CE) N° 1935/2004



- Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com o seguinte:
 - os objectivos de segurança da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE (que substitui a Directiva 73/23/CEE e posteriores emendas).
 - os requisitos de protecção da Directiva "EMC" 89/336/CEE modificada pela Directiva 93/68/CEE.
- A segurança eléctrica do artigo está assegurada apenas quando estiver correctamente ligado a uma eficiente instalação à terra segundo as normas legais.



PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

- Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho não danifica o cabo de alimentação.
 - Certifique-se de que o aparelho não está junto a uma fonte de calor.
 - Para garantir uma ventilação adequada, deixe um espaço de ambos os lados e por cima do aparelho e cumpra as instruções de instalação.
 - Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
 - A modificação ou substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal qualificado.
 - A desactivação da alimentação eléctrica deve ser possível retirando a ficha da tomada ou através de um interruptor bipolar da rede, colocado a montante da tomada.
 - Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à da sua residência
 - Para a ligação à rede de abastecimento de água, utilize o tubo fornecido com o aparelho novo; não reutilize o do aparelho anterior.
 - Instale e nivele o aparelho sobre um pavimento capaz de suportar o peso e num ambiente adequado às suas dimensões e utilização.
 - A movimentação e a instalação do aparelho devem ser efectuadas por duas ou mais pessoas.
 - Preste atenção durante as deslocações de maneira a não estragar o chão (por ex. soalho).
 - Não utilize adaptadores, simples ou múltiplos, nem extensões.
 - Coloque o produto num ambiente seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para funcionar em ambientes com uma temperatura compreendida entre os seguintes intervalos, consoante a classe climática indicada na chapa de características. O aparelho poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.
- | Classe Climática | T. Amb. (°C) | T. Amb. (°F) |
|------------------|--------------|--------------|
| SN | De 10 a 32 | De 50 a 90 |
| N | De 16 a 32 | De 61 a 90 |
| ST | De 16 a 38 | De 61 a 100 |
| T | De 16 a 43 | De 61 a 110 |
- Não conserve nem utilize gasolina, gás ou líquidos inflamáveis perto do aparelho ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem vir a provocar incêndios ou explosões.
 - Não utilize dispositivos mecânicos, eléctricos ou químicos distintos dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
 - Não danifique os tubos do circuito refrigerante do aparelho.
 - Não utilize nem introduza aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos do aparelho se estes não forem do tipo expressamente autorizado pelo fabricante.
 - Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou sem experiência e conhecimentos do aparelho, excepto se tiverem sido instruídas ou forem controladas durante a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas. Controle para que crianças não brinquem com o aparelho.
 - Não beba o líquido (atóxico) contido nos acumuladores de frio, se presentes.
 - Utilize o compartimento frigorífico apenas para a conservação de alimentos frescos e o compartimento congelador apenas para a conservação de alimentos congelados, para a congelação de alimentos frescos e a produção de cubos de gelo.
 - Não guarde líquidos em recipientes de vidro no compartimento do congelador, dado que podem rebentar.
 - Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após os retirar do congelador, dado que podem causar "queimaduras" de frio.
 - Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
 - Todos os aparelhos fornecidos com geradores de gelo e distribuidores de água devem ser ligados a uma rede hídrica que distribua exclusivamente água potável (com uma pressão da rede hídrica compreendida entre 0,17 e 0,81 Mpascals (1,7 e 8,1 bar)). Os geradores de gelo e/ou água não directamente ligados à alimentação hídrica devem ser enchidos apenas com água potável.
 - **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso as sugestões e as precauções supra indicadas não sejam respeitadas.**

COMO USAR O COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

Este aparelho é um frigorífico com ******* compartimento congelador de estrelas.

Ou é um frigorífico com *** ** *** compartimento congelador de estrelas.

O aparelho funciona em condições de rendimento optimal se a temperatura do ambiente em redor estiver entre $+10^{\circ}\text{C}$ e $+38^{\circ}\text{C}$.

① Como ligar o aparelho

Quando a ficha do aparelho está inserida na tomada e se o termostato (1) não estiver posicionado no símbolo ● a luz interna acende-se todas as vezes que a porta for aberta.

Após ter sido regulada a temperatura – tal como descrito no capítulo seguinte, – o aparelho estará pronto para começar a funcionar.

Regulação da temperatura

- Sempre que pretender alterar a temperatura no compartimento, rode o botão de regulação do termostato:
- para os números mais baixos **1-2/MIN** se desejar que a temperatura no interior do compartimento seja **MENOS FRIA**;
- para os números **3-4/MED** para obter uma temperatura **MÉDIA**;
- para os números mais altos **5-7/MAX** para ter uma temperatura **MAIS FRIA**.

Termostato na posição ●: as funções do aparelho e a iluminação estão interrompidas.

Nota:

A temperatura ambiente, a frequência de abertura da porta e o posicionamento do aparelho podem influenciar as temperaturas internas. As posições do termostato devem variar em função destes factores.

Importante

- A regulação do termostato (1) depende do lugar onde for instalado o aparelho, da temperatura do local e da frequência da abertura da porta.

Como conservar os alimentos no compartimento frigorífico:

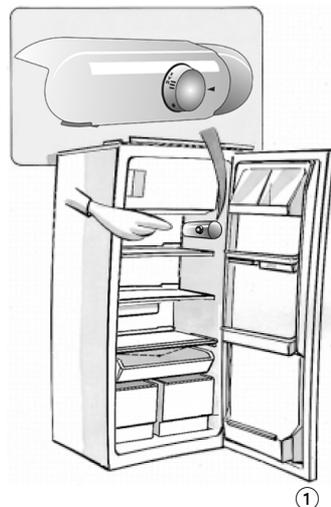
③ Coloque os alimentos conforme ilustrado na figura ao lado:

1. Alimentos cozidos
2. Lacticínios, conservas, queijo, manteiga
3. Peixe, carnes
4. Carnes frias
5. Fruta, verdura, saladas
6. Pequenas conservas, ovos
7. Bisnagas, pequenas conservas
8. Garrafas pequenas
9. Garrafas

Nota:

- Os alimentos devem ficar tapados para evitar que se sequem.
- Os alimentos quentes devem arrefecer antes de serem introduzidos no frigorífico.
- Certifique-se da livre circulação do ar entre os alimentos conservados.

A descongelação do compartimento frigorífico é completamente automática.



COMO USAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

Apenas para aparelhos de **** **** ou de *** ** ***:

- ④ Se o compartimento congelador é de **** ****, podem-se conservar alimentos já congelados. Se o compartimento congelador é de *** ** ***, podem-se conservar os alimentos durante meses, e além disso podem-se congelar alimentos. Na chapa das características (vide parágrafo “Descrição do aparelho”, ref. 6) encontram-se indicados os dados das quantidade em kg. de alimentos frescos que é possível congelar em 24 horas.

Congelar alimentos

- Colocar o termostato (1) na posição 3-4.
- Colocar os alimentos a congelar no meio do compartimento congelador a **** ****.
- Alimentos congelados não devem ficar em contacto com alimentos a congelar (distância mais ou menos 20 mm).
- Passadas 24 horas volte a colocar o termostato (1) na posição normal.

Importante:

Embrulhe e feche os alimentos em:

- Folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, caixas de polietileno com tampas, recipientes especiais para congelador.

Quando comprar alimentos congelados, verifique se:

- A embalagem ou o pacote está intacto, pois o alimento pode deteriorar-se. Se um pacote estiver inchado ou apresentar manchas de humidade, significa que não foi conservado adequadamente e pode ter sofrido uma descongelação inicial.
- Use sacos térmicos para transportar os alimentos.
- Os alimentos congelados devem ser a última compra.
- Logo que chegar a casa, coloque-os no congelador.
- Não volte a congelar alimentos parcialmente descongelados, utilize-os num prazo de 24 horas.
- Evite, ou reduza ao mínimo, as variações de temperatura. Respeite os prazos de consumo impressos na embalagem.
- Siga as instruções de conservação dos alimentos impressas na embalagem.

Cubos de gelo

- Encha as cuvetes de gelo (9) com 3/4 de água e coloque-as sobre o fundo do compartimento de congelação.
- Utilize o cabo de uma colher para despegar a cuvette que pode estar pegada no fundo do congelador.

Não utilize objectos pontiagudos ou lâminas.



COMO DESCONGELAR E LIMPAR O APARELHO

Antes de efectuar qualquer tipo de operação de manutenção ou de limpeza do aparelho, retire a ficha da tomada. Aconselhamos descongelar o compartimento congelador quando a camada de gelo das paredes tiver 3 mm de espessura.

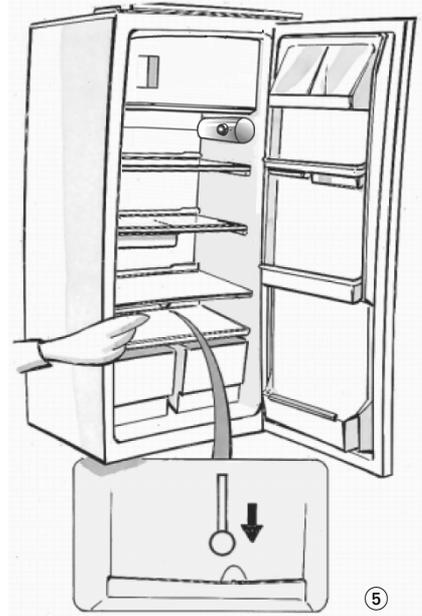
- Retire os alimentos do congelador a ******* ou ****** e rode o termostato para **●**.
 - Embrulhe os alimentos congelados em folhas de jornal (ou num cobertor), e coloque-os num lugar frio.
 - Limpe o compartimento congelador com uma esponja humedecida em água tépida e/ou detergente neutro.
 - Enxagúe e seque com um pano macio.
 - O compartimento do frigorífico descongela-se automaticamente.
- ⑤ Limpe frequentemente o interior do furo para garantir o escoamento constante e correcto da água de descongelação.

Após a limpeza, volte a ligar o aparelho à energia eléctrica.

Não use produtos abrasivos.

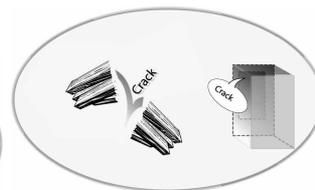
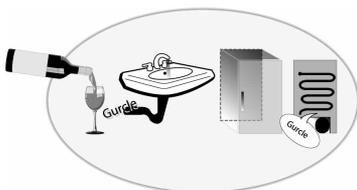
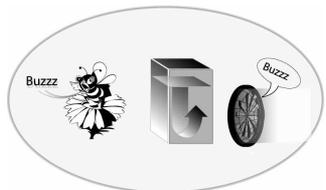
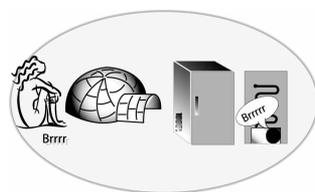
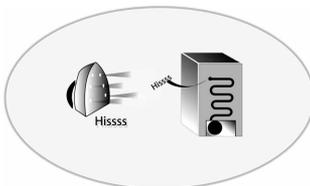
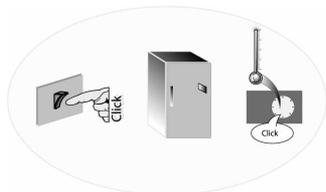
Ausências prolongadas.

- Esvazie os compartimentos.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Descongele e limpe interior.
- Deixe a porta aberta para impedir a formação de odores.



GUIA PARA RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Quando se ouvem estes ruídos



..o teu produto está vivo!!!

1. A temperatura no interior dos compartimentos não está suficientemente fria.

- Os alimentos impedem o correcto fecho das portas?
- O termóstato está na posição correcta?
- A circulação do ar está obstruída?

2. A temperatura no interior do compartimento frigorífico está demasiado fria.

- O termóstato está na posição correcta?

3. O aparelho emite ruídos excessivos.

- O aparelho foi instalado correctamente?
- Os tubos na parte de trás estão encostados ou vibram?
- É normal que se ouça o ruído da circulação do líquido de arrefecimento.

4. O aparelho não funciona?

- Houve um corte de energia?
- A ficha está bem inserida na tomada?
- O interruptor bipolar de rede está ligado?
- As protecções da instalação eléctrica da habitação estão a funcionar correctamente?
- O cabo de alimentação está cortado?

5. Há água no fundo do compartimento frigorífico.

- O termostato está na posição correcta?
- O dreno da água de descongelação está obstruído?

6. A luz interna não funciona. ⑥ Primeiro, verifique o ponto 4, e depois:

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Eventualmente substitua a lâmpada por uma nova (220÷240V, 15 Watt).
- Remoção da lâmpada: Desaparafusar no sentido anti-horário como indicado na figura



⑥

SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes de contactar o Serviço de Assistência:

1. Verifique se não é possível resolver a avaria pessoalmente (consulte o “Guia para resolução de avarias”).
2. Volte a ligar o aparelho para se certificar de que o problema ficou resolvido. Se o problema persistir, desligue e volte a ligar o aparelho após uma hora.
3. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o Serviço de Assistência.

Comunique:

- o tipo de avaria,
- o modelo,
- o número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características localizada no interior do aparelho),
- o seu endereço completo,
- o seu número de telefone e o indicativo da área de residência.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

Se efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica, a remoção da porta do aparelho não é considerada uma intervenção de garantia.

INSTALAÇÃO

- ⑧ Instale o congelador longe das fontes de calor. A instalação num ambiente quente, a exposição directa aos raios solares ou a colocação do aparelho próximo de uma fonte de calor (aquecedores, fornos), aumentam o consumo de energia eléctrica e devem ser evitadas. Se, todavia, isto não puder ser evitado, respeite as seguintes distâncias mínimas:
- 30 cm de fogões a carvão ou petróleo
 - 3 cm de fogões eléctricos.
- Posicione o aparelho num local seco e bem ventilado.
 - Limpe o interior (consulte a secção “Como descongelar e limpar o aparelho”).
 - Monte os acessórios.
 - Controle a retenção da junta da porta, sobretudo após a montagem e a eventual mudança do lado de abertura da porta.

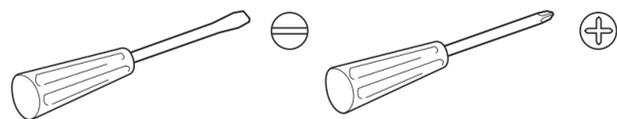
Ligação eléctrica

- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características colocada no interior, corresponde àquela da rede eléctrica.
- A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos a pessoas, animais ou danos a bens materiais, derivantes da inobservância destes requisitos.
- Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, mande substituir a tomada junto de um técnico especializado.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.



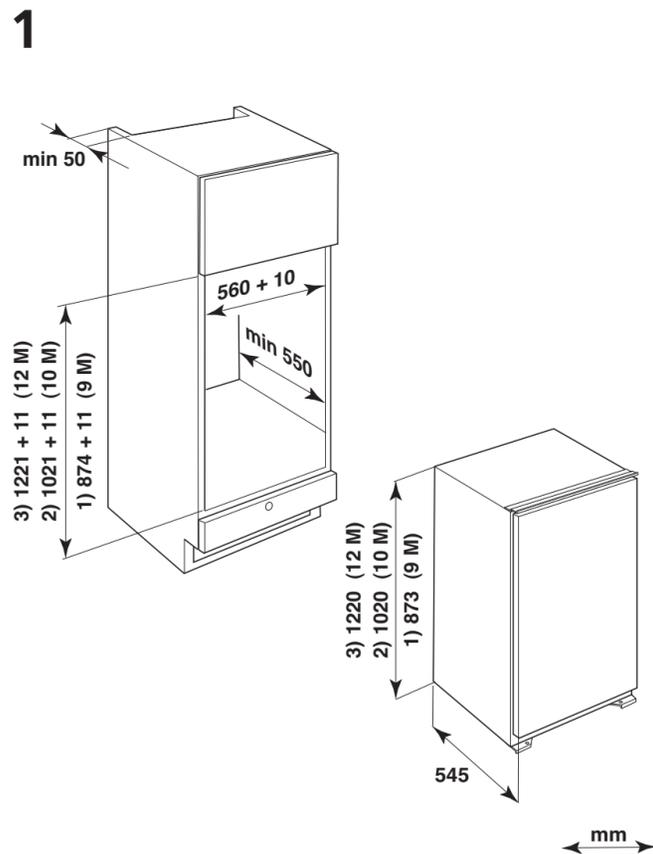
⑧

- (D) Montageanweisung**
- bitte aufbewahren - Änderungen vorbehalten
 - (GB) Installations Instructions**
- please don't throw it away - subject to modification
 - (F) Instructions de montage**
- à conserver - tous droits de modification réservés
 - (NL) Montage-aanwijzing**
- bewaren a. u. b. - wijzigingen voorbehouden
 - (I) Istruzioni per il montaggio**
- Attenzione: conservare - salvo variazioni
 - (E) Instrucciones de montaje**
- pore favor guardarlas - reservado el derecho de indoducir modificaciones
 - (P) Instruções de montagem**
- e favor guardar - reservado o direito de fazer alterações
 - (DK) Montageanvisning**
- bedes opbevaret - ret til ændringer forbeholdes
 - (S) Monteringsanvisning**
- bewara för senare bruh - rätt till tekniska förändringar förbehålles
 - (N) Monteringsanvisning**
- ta godt vare på denne - endringer forbeholders
 - (FIN) Asennusohje**
- Säilytä huolella - oikeus muutosiin plätään
-  falls vorhanden
only supplied with certain models
si la cas
niet bij alle apparaten aanwezig
se esistente

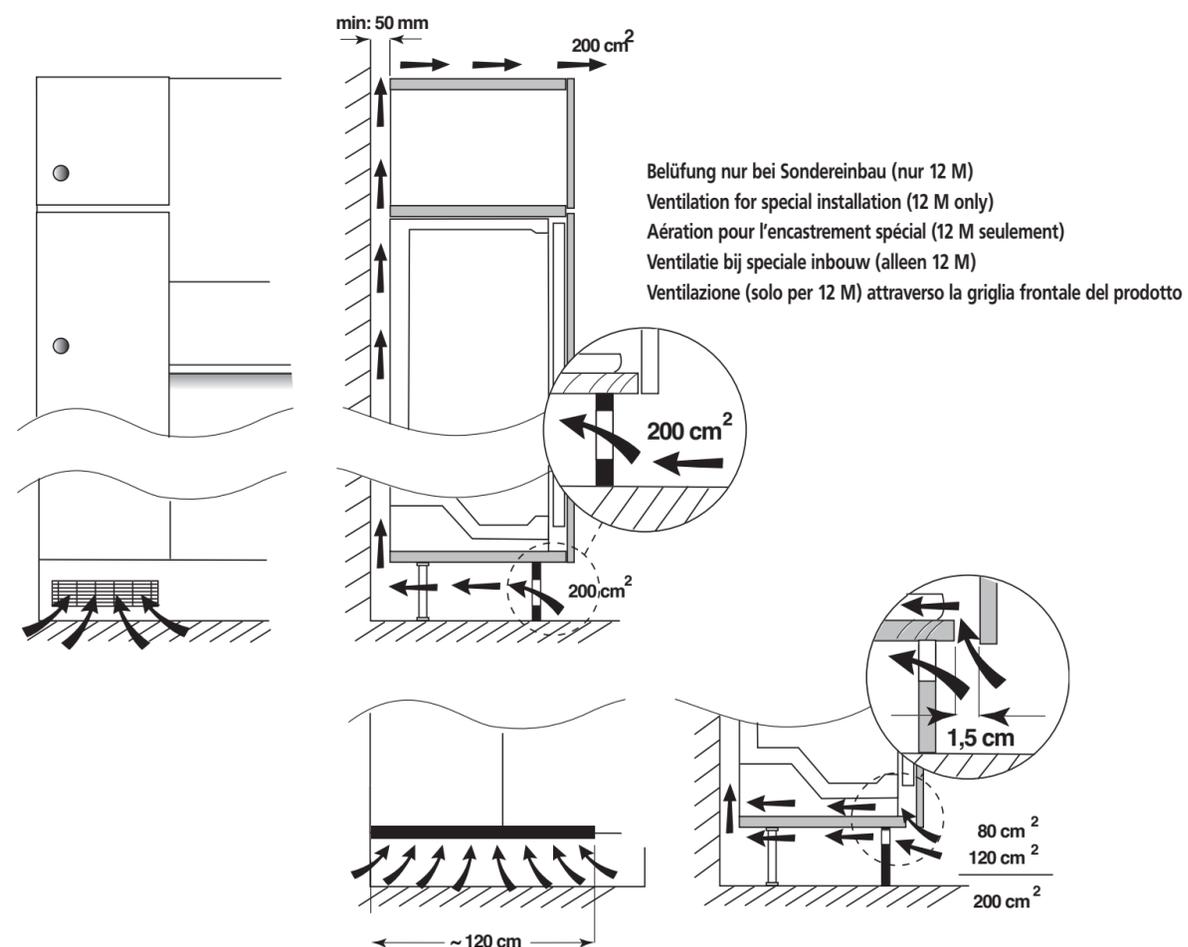


**adjustable RAIL SYSTEM
with cover screws**

9 M/10 M/12 M RAIL Printed in Italy 02/06 5019 102 00230

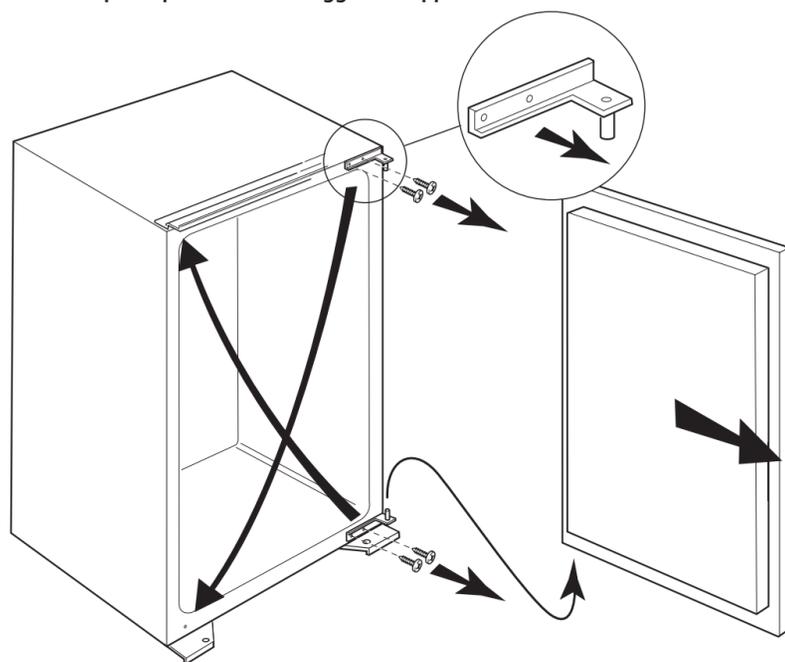


1A

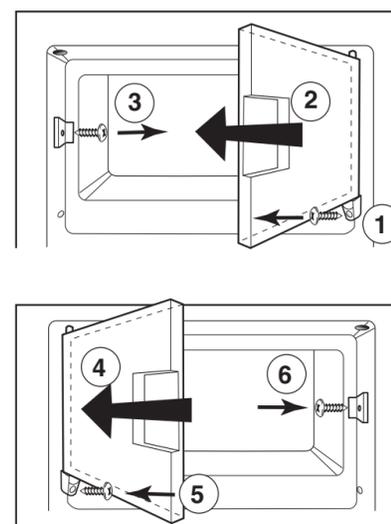


2

Türanschlagwechsel vor dem Geräteeinbau
Change over door hinging before installation of appliance
Changement de côté des charnières de porte avant la mise en place de l'appareil
De draairichting van de deur wijzigen voor het inbouwen
Il cambio della cerniera della porta prima del montaggio dell'apparecchio

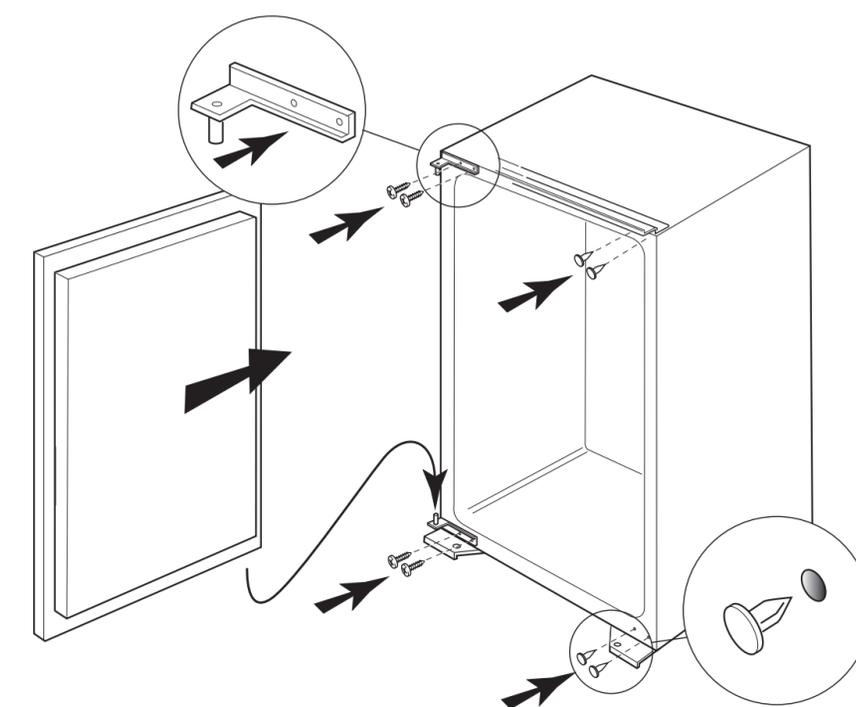


3

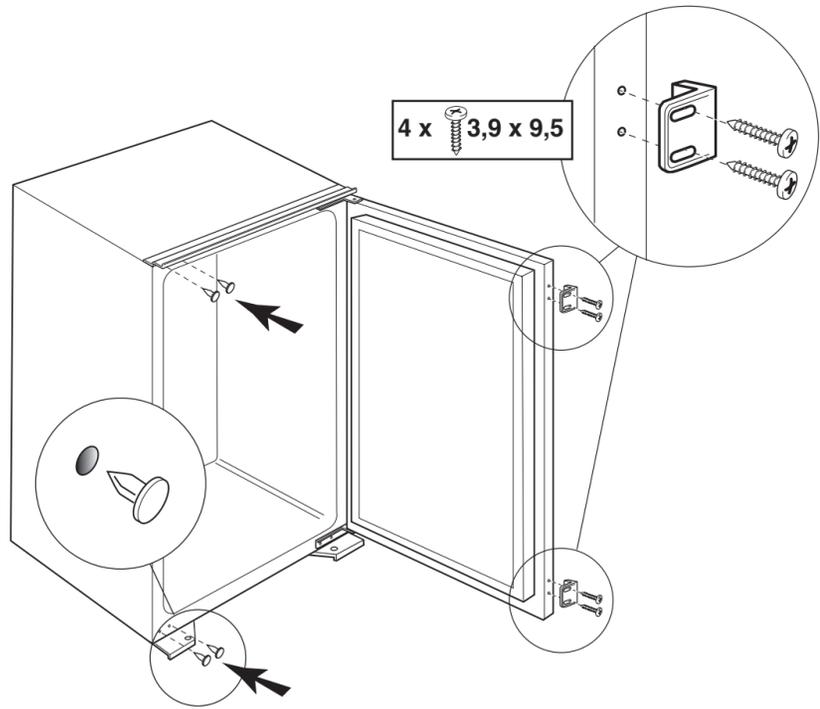


Bei Türanschlagwechsel auch Sternfachtür wechseln
Change over of star compartement flap du compartiment
Inversion de la droite vers la gauche du portillon
Verwisselen van de drairichting van de sterrenvriesvakdeur
Reversibilità della porta comparto congelatore

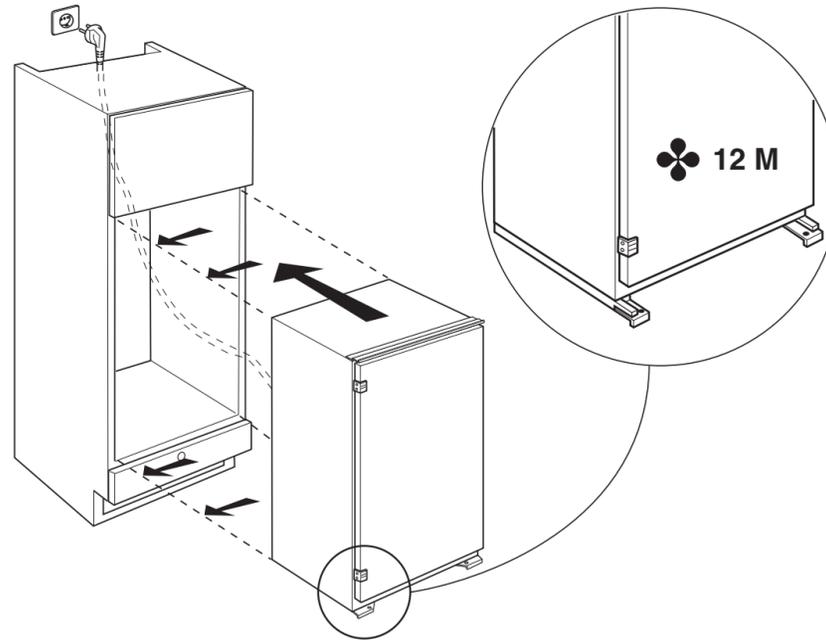
4



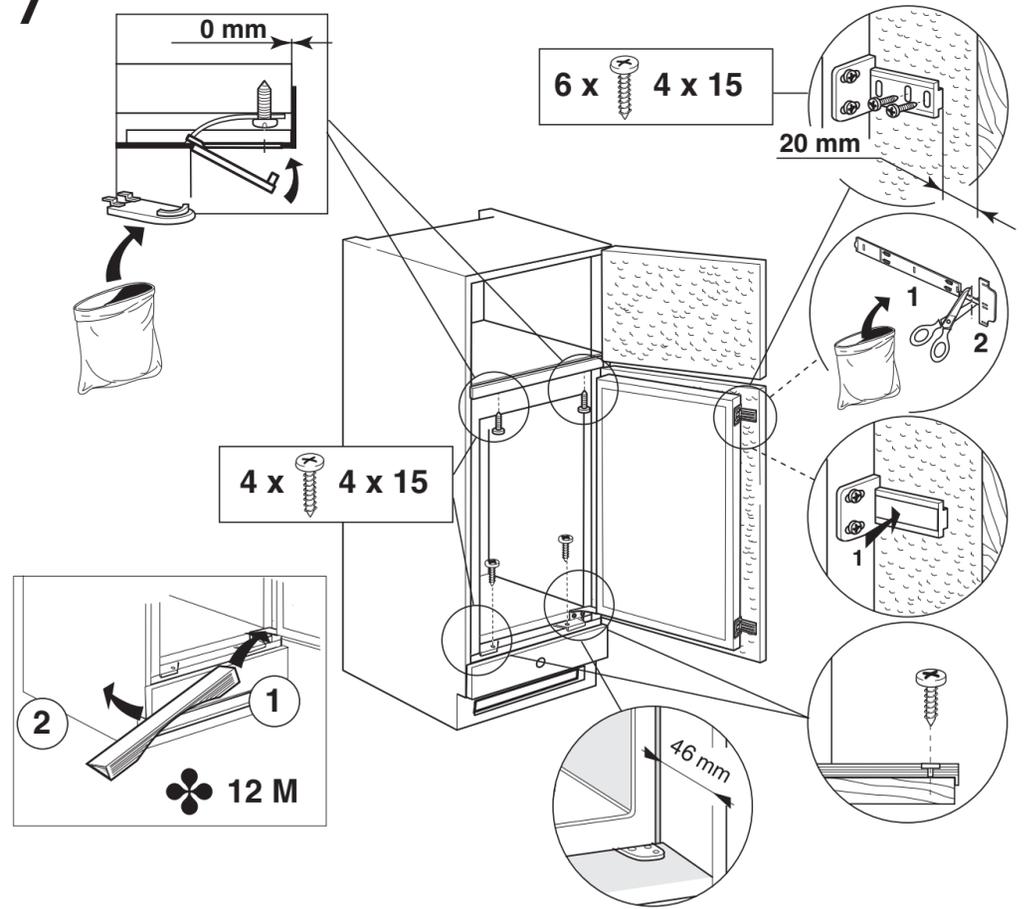
5



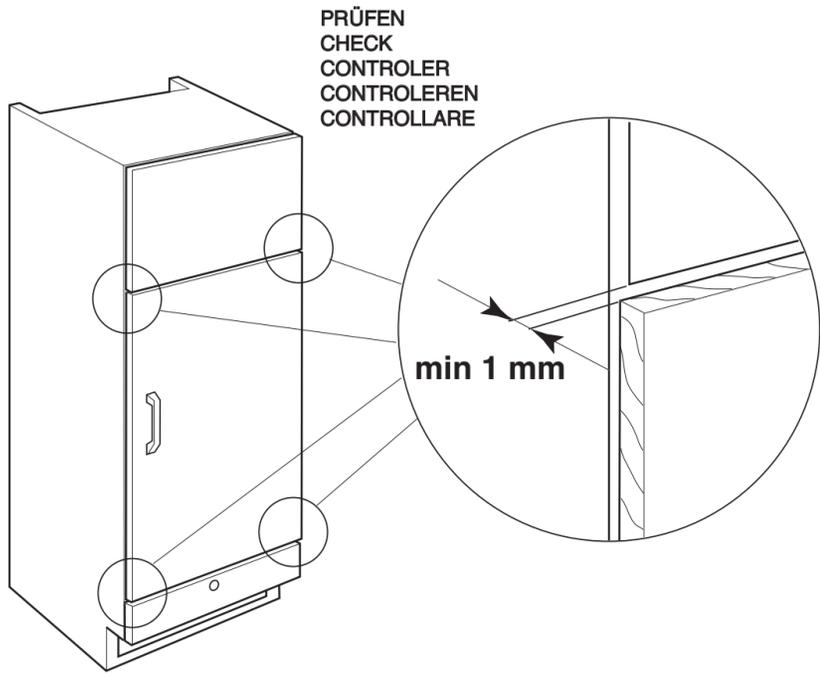
6



7



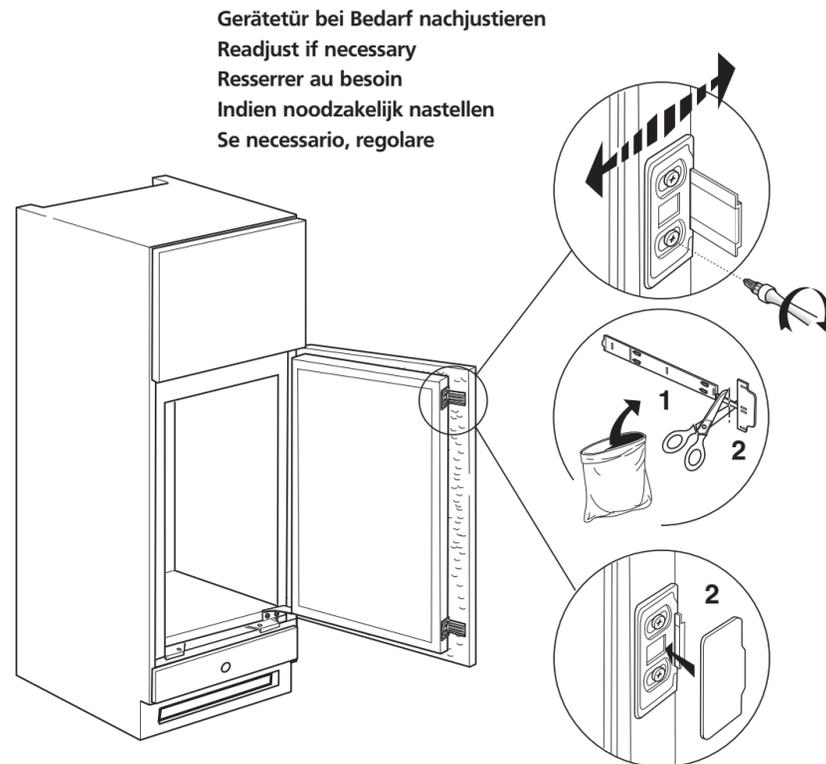
8



PRÜFEN
CHECK
CONTROLLER
CONTROLLEREN
CONTROLLARE

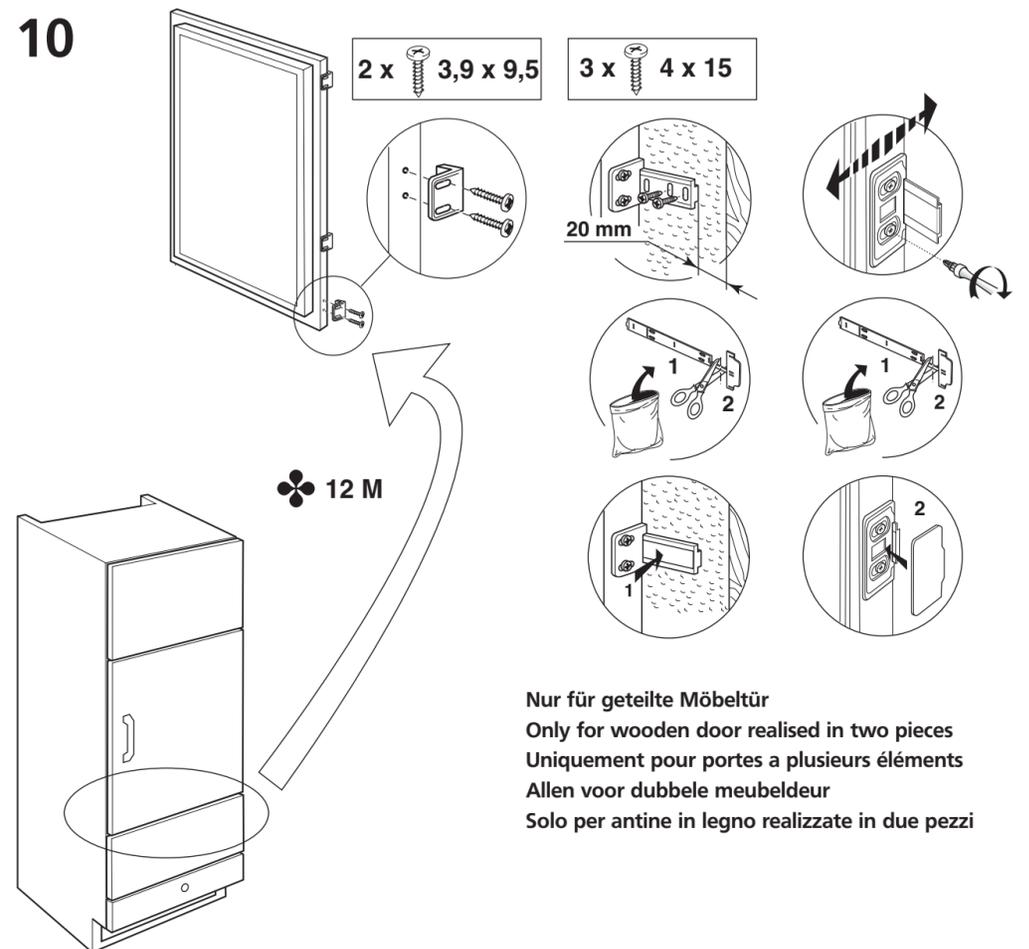
min 1 mm

9



Gerätetür bei Bedarf nachjustieren
Readjust if necessary
Resserrer au besoin
Indien noodzakelijk nastellen
Se necessario, regolare

10



Nur für geteilte Möbeltür
Only for wooden door realised in two pieces
Uniquement pour portes a plusieurs éléments
Allen voor dubbele meubeldeur
Solo per antine in legno realizzate in due pezzi